

**cofan**  
www.cofan.es

PNEUMATIC TOOLS



**MANUAL DE INSTRUCCIONES  
GUIDE D'UTILISATION  
INSTRUCTION MANUAL  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUÇÕES**



REF. 0900 0913 REF. 0900 0914 REF. 0900 0927

**CLAVADORA NEUMÁTICA PARA CLAVOS 12-20 MM / 20-50 MM / 20-64 MM  
PISTOLET PNEUMATIQUE A CLOUER 12-20 MM / 20-50 MM / 20-64 MM  
PNEUMATIC NAILER FOR NAILERS 12-20 MM / 20-50 MM / 20-64 MM  
CHIODATRICE PNEUMATICA PER CHIODI DA 12-20 MM / 20-50 MM / 20-64 MM  
PREGADORA PNEUMÁTICA PARA PREGOS 12-20 MM / 20-50 MM / 20-64 MM**

**HERRAMIENTA DE AIRE COMPRIMIDO  
OUTIL À AIR COMPRIMÉ  
COMPRESSED AIR TOOL  
STRUMENTO AD ARIA COMPRESSA  
FERRAMENTA DE AR COMPRIMIDO**

Por su propia seguridad, por favor, lea este manual de instrucciones antes de usar la herramienta  
Pour votre sécurité, veuillez lire ce manuel d'instructions avant l'utilisation de l'outil  
For your own safety, read this instruction manual before using this tool  
Per la vostra sicurezza, vi preghiamo di leggere il seguente manuale prima di utilizzare lo strumento  
Para sua própria segurança, por favor, leia este manual de instruções antes de usar esta ferramenta



## 1. Seguridad General e Instrucciones de Funcionamiento

### 1. Desembalaje.

Cuando desembale este producto inspeccione cuidadosamente cualquier daño que pueda haber ocurrido durante el transporte. Asegúrese de que todos los accesorios, tonillos, etc... están ajustados antes de poner este producto en servicio.

2. Este producto es una parte de un sistema de alta presión y las siguientes medidas de precaución deben ser seguidas en todos los casos junto con cualquier otra medida de seguridad existente.

3. Lea todos los manuales incluidos con este producto cuidadosamente. Familiarizase con los controles y el uso adecuado del equipo.

4. Solamente las personas familiarizadas con estas reglas de operaciones de seguridad deberían tener permitido el uso de esta herramienta de aire.

**No exceder la presión máxima de operación de la máquina de aire (6.4BAR/90PSI)  
La herramienta de aire puede explotar y ocasionar muerte o daños personales.**

5. No exceder el nivel de presión de ningún componente en el sistema.

6. Desconectar la herramienta del suministro de aire antes de cambiar cualquier accesorio, revisión o no utilización de la misma.

7. Llevar gafas de seguridad durante su uso.

8. No vestir ropa ancha, bufandas o corbatas. La ropa ancha puede engancharse en las partes deslizantes y ocasionar serias lesiones en la persona.

9. No llevar joyas durante el manejo de ninguna herramienta. Las joyas pueden engancharse en las partes deslizantes y ocasionar serias lesiones en la persona.

10. No bajar el disparador cuando se conecte el manguito de suministro de aire.

11. Usar siempre los accesorios destinados al funcionamiento con aire.  
No usar accesorios dañados o desgastados.

**No use llaves para herramientas manuales. Usar solamente llaves de impacto. Las llaves para herramientas manuales son "cristal duro" y pueden romperse y causar serias lesiones personales si se usan con herramientas de aire.**

12. Nunca apretar el disparador de la herramienta cuando no se aplique al objeto a trabajar. Los accesorios deben estar firmemente ajustados. Los accesorios sueltos pueden ocasionar serias lesiones.

13. Proteger las líneas de aire de daños o pinchazos.

14. No apuntar nunca con la herramienta de aire a uno mismo ni a otra persona. Pueden ocurrir

serios daños personales.

**15.** Comprobar los manguitos de aire por pérdidas o desgaste antes de cada uso. Asegurar todas las conexiones.

**Soltar todas las presiones del sistema antes de la primera instalación, revisión, traslado o para llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento.**

**16.** Mantener todas las tuercas, pestillos y tornillos ajustados, y asegurar que el equipo esté en condiciones seguras de trabajo.

**17.** No poner las manos cerca o debajo de las partes deslizantes.

**18.** Ajuste rápido.

La clavadora nunca debe ser usada sin ajustar el par motor. Use la llave dinamométrica para ajustar el par motor. Estas, están equipadas con reguladores para un ajuste rápido.

Para quitar los clavos ajuste el regulador al máximo. Para instalar los clavos coloque el regulador al mínimo o en posición media. No forzar el ajuste de los clavos.

**19.** Manguito de aire.

No es recomendable instalar un acople rápido entre la clavadora y el tubo flexible. Usar accesorios o manguitos de aire más pequeños pueden provocar un descenso de la presión y reducir la potencia de la herramienta. Para todas las clavadoras, usar 9.525 mm (3/8") I.D ajustando con las roscas recomendadas (1/4") NPT. Muchos compresores llevan un manguito más corto 6.35mm (1/4") I.D. Para un rendimiento adecuado y más conveniente usar el manguito de 9.525 mm (3/8") I.D. Los manguitos más largos de 15.24 m (50pies) deben tener 12.7 mm (1/2") de I.D.

**No coger nunca la herramienta por el manguito o empujar del manguito para mover la herramienta o compresor. Mantener los manguitos fuera del calor, aceite o puntas cortantes. Reemplazar cualquier manguito que esté dañado, débil o desgastado.**

**20.** Almacenaje

La clavadora debe estar lubricada antes de almacenarlo. Seguir las instrucciones de lubricación de los motores de aire a excepción del paso 4. Solamente pasar la sierra 2 o 3 segundos en lugar de 20 o 30 segundos porque necesita mantenerse con más aceite en la clavadora para el almacenaje.

## 2. Instrucciones Particulares de Seguridad

### 1. Información sobre el Nivel del Ruido.

(1) El nivel del ruido en la posición del operador es:

Nivel del sonido de presión: 76.0-90.9 dB(A)

Nivel del sonido de potencia: 89.0-104.2 dB (A)

(2) Referencia estándar: ISO 3746

(3) Llevar siempre auriculares protectores durante su manejo.

(4) Descansar después de continuas operaciones.

---

## **2. Información del Nivel de Vibraciones.**

- (1) Nivel de vibración en el mango: 5.1-10.0 m/s<sup>2</sup>
- (2) Referencia estándar: EN 28662-1

## **3. Información de Temperaturas.**

- (1) Las temperaturas en el mango (8 horas/operación) por debajo de los 30 °C.

## **4. Instrucciones.**

- (1) Sólo aquellos clavos listados por el fabricante deben ser usados en los cierres de clavado de la herramienta.
- (2) Las herramientas con clavadoras equipadas con actuación de contacto o actuación continua con horquilla de seguridad no deben ser usadas:
  - (a) Si cambiando la localización de la conducción a otra incluye el uso de escaleras, escaleras de mano o andamiaje.
  - (b) Para cajas cerradas o embaladas.
  - (c) Para sistemas de transporte seguros de accesorios.
- (3) Para el mantenimiento de los cierres de clavado solamente deben usarse los recambios especificados por el fabricante o marcas autorizadas.
- (4) Las reparaciones deben llevarse a cabo solamente por los agentes autorizados por el fabricante u otros especialistas recordando la información de uso de estas instrucciones.
- (5) Fijar de forma segura los cierres de clavado de las herramientas a un soporte, por ejemplo a un banco de trabajo; esto se ha diseñado y construido por el fabricante para hacer la herramienta más segura y evitar daños, distorsiones o desplazamientos.
- (6) Los cierres de clavado de las herramientas operan por un compresor de aire que debe ser conectado solo a compresores de aire donde la presión máxima de operaciones permitida no puede ser excedida por un factor de más del 10 %.
- (7) Cuando usando los cierres de clavado de las herramientas operando con aire comprimido debe asegurarse que la presión máxima de operaciones permitida no se exceda.
- (8) Los cierres de clavado de las herramientas funcionan con aire comprimido y no con oxígeno o gases combustibles bajo presión.
- (9) Los cierres de clavado que funcionan con aire comprimido deben solamente operar a la presión mínima requerida para procesos de trabajo a mano, para prevenir altos niveles de ruido innecesarios, gastos y los fallos correspondientes.

**5. Explicaciones de las señales de peligro usadas en esta herramienta..**

			
<p>Antes de comenzar el trabajo se deben leer las instrucciones de uso.</p>	<p>Deben usarse auriculares de protección.</p>	<p>Deben usarse gafas de protección o cristales de protección.</p>	<p>Horquilla de protección.</p>

**6. Aplicación.**

En la máquina portátil la energía es aplicada en movimientos lineales para cargar el cierre de clavado hasta el final del material. Durante la operación de clavado, el cierre deja la herramienta parcial o totalmente. Los cierres de clavado de la herramienta deben ser ajustados con un simple disparo, contacto o con sistema de continuos disparos y funcionar de acuerdo a esto.

**7. El peso de esta herramienta es: 2.55-3.6 kg.**

Nota: Si el peso de la herramienta excede los 15 kg, preste atención a lo siguiente:

- (1) Compruebe el peso permitido
- (2) Lleve calzado de protección para prevenir el riesgo de impacto en caso de la caída de la herramienta.

**3. Instrucciones de Mantenimiento**

**1. Lubricación.**

La adecuada lubricación es responsabilidad el dueño. El fallo en la adecuada lubricación de la herramienta de aire puede acortar dramáticamente la vida de la herramienta y anular la garantía.

***Esta clavadora requiere la lubricación antes y después de casa uso y de cualquier otro adicional.***

**2.** La clavadora necesita lubricación a lo largo de la vida de la herramienta y debe lubricarse en dos áreas por separado: el aire del motor y el mecanismo de la clavadora. Siga los procedimientos subrayados.

**3. Lubricación del aire motor**

El motor debe lubricarse todos los días. El aire del motor no necesita ser engrasado con tanta

frecuencia.

***Desconecte la clavadora del suministro del aire antes de la lubricación.***

- 3.1. Desconecte la clavadora del suministro de aire.
- 3.2. Gire la clavadora al revés.
- 3.3. Al mismo tiempo, empuje el disparador y vierta una pequeña cantidad de aceite en la entrada de aire. Después apriete el botón.

***Después de que la herramienta de aire haya sido lubricada, el aceite se descargará a través del puerto de escape durante los primeros segundos de funcionamiento. El puerto de escape debe cubrirse con una toalla antes de aplicar presión de aire. Un fallo en la cobertura del puerto de escape puede ocasionar serias lesiones.***

4. Conectar la clavadora al suministro de aire y cubrir el puerto de escape con una toalla. Dejar que el aceite se distribuya por el puerto de escape cuando la presión de aire se este aplicando.

5. Lubricar el mecanismo de la clavadora. La clavadora debe lubricarse una vez al mes.

***Desconectar la clavadora del suministro de aire antes de la lubricación.***

- 5.1. Desconectar la clavadora del suministro de aire.
- 5.2. Quitar el tornillo de cabeza hexagonal de la ranura del puerto de aceite del lado derecho de la herramienta en la que esta escrito "ACEITE".
- 5.3. Poner tres pequeñas cucharadas de aceite para herramientas de aire en el depósito del aceite.
- 5.4. Volver a conectar el suministro de aire de la clavadora y esperar de 20 a 30 segundos. Lubricar por completo el mecanismo de la clavadora rotando la herramienta desde el revés hasta los lados.
- 5.5. Quitar el tornillo y sostener el depósito del aceite sobre un contenedor adecuado para que drene el aceite sobrante.
- 5.6. Si el aceite esta sucio, repetir el proceso hasta que este comience a salir limpio. Poner el tornillo y ajustar. El aceite residual permanecerá en la cámara del mecanismo de la clavadora; esto es todo lo que necesita para si propia lubricación.

**Guía de Solución de Problemas Generales**

Fallo	Posible(s) Causa(s)	Medidas de control	Medidas Correctivas
La herramienta no expulsa los clavos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clavo</li> <li>- Se usan clavos incorrectos</li> <li>- Se usan clavos con anomalías (con la cabeza larga, peines con clavos defectuosos, etc.).</li> </ul>	Asegúrese de que los clavos que utiliza son los recomendados.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilice los clavos recomendados.</li> <li>- Retire los clavos con anomalías y cargue los recomendados.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cargador</li> <li>- Palanca de apriete</li> <li>- Reserva de clavos defectuosa (desviados, torcidos o rotos)</li> <li>- El muelle de la reserva/deposito está defectuoso (gastado o roto).</li> </ul>	Asegúrese de que no hay anomalías en la parte donde se almacenan los clavos (desviados, gastados, deformados o rotos).	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repare las piezas deformadas</li> <li>- Sustituya las piezas defectuosas.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La ranura del cargador es muy estrecha o demasiado ancha</li> <li>- La cabeza del cargador está desgastada</li> <li>- La ranura guía de los clavos en la parte de la cuchilla es anómala (desviada, deformada o rota).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cargue los clavos y asegrese de que se mueven con efectividad.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hay un fragmento adhesivo o de polvo de madera pegado al cargador o al alimentador.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Extraiga el fragmento adhesivo o el polvo de madera.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Palanca de apriete.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Revise el movimiento de la palanca</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sustitúyala / Reemplácela.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>[Unidad de salida: Pistón o motor]</li> <li>La presión del aire es muy baja .</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Saque la parte que no funciona y revise el carril de los clavos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Revise el compresor.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El anillo del pistón está desgastado.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reemplace el anillo del pistón.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El parachoques del pistón está defectuoso.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reemplace el parachoques del pistón.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Una pieza del protector está defectuosa (defectuosa, desgastada o rota).</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reemplace la pieza.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La junta tórica está defectuosa (mal colocada, deformada o rota).</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Instale correctamente o reemplace la junta tórica.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- El carril de los clavos está defectuoso (desviado, deformado o roto).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reemplace.</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- El interior del cilindro está defectuoso (fragmento de adhesivo o madera, desgastado).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Revise si la clavadora funciona con la presión mínima.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Extraiga el fragmento de adhesivo o polvo de madera.</li> </ul>



**Guía de Solución de Problemas Generales**

El clavo está torcido.	- Los clavos están mal colocados en el carril de la cuchilla. - Se han colocado clavos incorrectos.	- Consulte el artículo anterior.	- Consulte el artículo anterior.
	- La cuchilla está gastada.	- Revise si la cuchilla está extremadamente gastada o no.	- Reemplace la cuchilla.
	- La madera es demasiado dura.	- Compruebe si el clavo se tuerce también con madera más blanda o no.	- Deje de usar la herramienta.
Los clavos no penetran completamente en la pieza (sobresale la cabeza).	- La madera es demasiado dura.	-	- Deje de usar la herramienta.
	- La presión del aire es muy baja.	-	- Ajuste la presión de aire.
	- La cuchilla está gastada o rota.	- Saque la parte que no funciona y revise si el carril de los clavos sobresale por la boca del carril.	- Si el conductor no sobresale de la guía, reemplácelo.
	- El ajuste de la profundidad del conductor no es correcto.	- Revise si la punta del carril está extremadamente gastada o no.	- Ajuste el conductor a la posición adecuada.
	- El anillo del pistón está defectuoso (desgastado o roto). - La superficie interna del cilindro está defectuosa (desgastada o rugosa).	- Desmonte la unidad de salida y revise la superficie interior y exterior del anillo del pistón y del cilindro.	- Reemplace las piezas defectuosas.
Los clavos se atascan en el punto de salida.	- Los clavos están introducidos incorrectamente en la guía. - Se usan clavos incorrectos.	- Consulte el primer artículo.	- Consulte el primer artículo. - Utilice los clavos indicados.
	- La punta de la cuchilla está gastada.	- Saque la parte que no funciona y revise si la cuchilla está gastada o no.	- Reemplace.
	- La guía de los clavos en la parte de la cuchilla está desgastada.	- Revise el desgaste del conductor de cuchillas.	- Reemplace.
	- El material de la pieza a trabajar es muy duro.	-	- Deje de usar esta herramienta.

## 1. Sécurité Générale et Instructions de Fonctionnement

### 1. Ouverture.

Quand vous sortez le produit de son emballage, vérifiez soigneusement qu'il n'ait subi aucun dommage pendant le transport. Assurez-vous que tous les accessoires, vis, etc.. soient ajustés avant de mettre ce produit en service.

2. Ce produit est pourvu d'un système de haute pression et les mesures de précaution suivantes doivent être respectées dans tous les cas et avec tout autre mesure de sécurité existante.

3. Lisez soigneusement tous les manuels fournis avec ce produit, afin de maîtriser les contrôles et l'utilisation appropriée de l'outil.

4. Seules les personnes familiarisées avec ces règles de sécurité doivent être autorisées à utiliser cet outil.

***Ne pas dépasser la pression maximale d'utilisation de l'outil (6.4BAR/90PSI) L'outil peut provoquer des dommages personnels graves pouvant entraîner le décès.***

5. Ne pas dépasser le niveau de pression des composants du système.

6. Déconnecter l'outil de l'approvisionnement d'air avant de changer tout accessoire, avant toute vérification, ou quand il n'est pas utilisé.

7. Porter des lunettes de sécurité pendant toute l'utilisation.

8. Ne pas porter de vêtements larges, d'écharpes ou de cravates. Un vêtement non adapté peut s'accrocher aux pièces en mouvement et peut provoquer des lésions sérieuses à l'utilisateur.

9. Ne pas porter de bijoux pendant le maniement de l'outil. Les bijoux peuvent s'accrocher aux pièces en mouvement et provoquer des lésions sérieuses à l'utilisateur.

10. Ne pas abaisser le déclencheur lors de la connexion du raccord de l'approvisionnement d'air.

11. Toujours utiliser les accessoires adaptés au fonctionnement des outils pneumatiques. Ne pas utiliser d'accessoires endommagés ou usés.

***Ne pas utiliser d'accessoires endommagés ou usés. Ne pas utiliser de clés pour outils manuels. Utiliser uniquement des clés à choc. Les clés destinées aux outils manuels sont en matériaux dur, elles peuvent se casser et causer des lésions personnelles graves si elles sont utilisées avec des outils pneumatiques.***

12. Ne pas serrer le déclencheur de l'outil quand il n'est pas appliqué sur l'objet à traiter. Les accessoires doivent être fermement ajustés. Les accessoires desserrés peuvent provoquer des lésions sérieuses.

13. Protéger les lignes d'air d'éventuels dommages.

14. Ne jamais diriger l'outil vers soi-même ou vers une autre personne. Des dommages personnels sérieux pourraient se produire.

15. Vérifier que les flexibles d'air n'aient pas de fuite ou ne soient pas usés avant chaque utilisation. Vérifier toutes les connexions.

**Relâcher toute pression dans le système avant la première installation, avant chaque vérification, avant chaque déplacement ou avant tout travail d'entretien.**

16. Ajuster tous les boulons, écrous et vis afin qu'ils soient bien serrés, et s'assurer que l'outil est utilisé dans des conditions de travail sûres.

17. Ne pas mettre les mains près ou sous les parties en mouvement.

18. Ajustement rapide.

Le pistolet à clouer ne doit jamais être utilisé sans le réglage du couple moteur. Utilisez la clé dynamométrique pour régler le couple moteur. Celle-ci est équipée de régulateur pour un ajustement rapide.

Pour enlever les clous, ajustez le régulateur au maximum. Pour installer les clous placez le régulateur au minimum ou en position moyenne. Ne pas forcer l'ajustement des clous.

19. Flexible d'air.

Il n'est pas recommandé d'installer un raccord rapide entre le pistolet et le tube flexible. Utiliser des accessoires ou des flexibles d'air plus petits peut provoquer une diminution de la pression et réduire la puissance de l'outil.

Pour tous les pistolets, utilisez 9.525 mm (3/8") I.D vissé à l'aide des vis appropriés (1/4") NPT. Beaucoup de compresseurs portent un flexible plus court 6.35mm (1/4") I.D. Pour un rendement adapté, il est recommandé d'utiliser un flexible de 9.525 mm (3/8") I.D. Les flexibles supérieurs à 15.24 m (50 pieds) doivent avoir 12.7 mm (1/2") d'I.D

**Ne jamais prendre l'outil par son flexible ou pousser le flexible pour déplacer l'outil ou le compresseur. Maintenir les flexibles en dehors de toute source de chaleur, de l'huile ou des pointes coupantes. Remplacer tout flexible endommagé ou usé.**

20. Stockage

Le pistolet à clous doit être lubrifié avant de le ranger. Suivre les instructions de lubrification des moteurs d'air à l'exception de l'étape 4. Il faut uniquement passer l'appareil 2 à 3 secondes au lieu de 20 à 30 secondes car faut laisser le pistolet avec de l'huile pendant qu'il est rangé.

## 2. Instructions Particulières de Sécurité

### 1. Information sur le niveau de bruit.

- (1) Le niveau du bruit dans la position de l'utilisateur est :  
Niveau du son de pression : 76.0-90.9 dB (A)  
Niveau du son de puissance : 89.0-104.2 dB (A)
- (2) Référence norme : ISO 3746
- (3) Porter des protections auditives pendant l'utilisation.
- (4) Se reposer après une utilisation intensive.

### 2. Information sur le niveau de vibrations.

- (1) Niveau de vibration du manche : 5.1-10.0 m/s<sup>2</sup> (2)
- (2) Référence norme : EN 28662-1




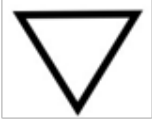
### 3. Information sur les températures.

- (1) La température du manche (8 heures/opération) en dessous de 30 °C

### 4. Instructions.

- (1) Utiliser uniquement les clous indiqués par le fabricant.
- (2) Les pistolets équipés d'une activation par contact ou d'une activation continue avec une manette de sécurité ne doivent pas être utilisés :
  - (a) Pendant le changement du lieu d'utilisation s'il y a des escaliers, échelles ou échafaudages.
  - (b) Pour des caisses fermées ou emballées
  - (c) Pour des systèmes de transport d'accessoires sécurisés.
- (3) Pour l'entretien des fermoirs des clous, utiliser uniquement les pièces de rechange spécifiées par le fabricant ou les marques autorisées.
- (4) Les réparations doivent uniquement être effectuées par des personnes autorisées par le fabricant ou par d'autres spécialistes suivant rigoureusement ces instructions.
- (5) Fixer fermement les fermoirs des clous de l'outil au support, par exemple à une table de travail ; celle-ci ayant été conçue et construite par le fabricant pour la sécurité de l'outil et éviter dommages, distorsions ou déplacements.
- (6) Les fermoirs des clous des outils fonctionnent grâce un compresseur d'air devant être connecté uniquement à des compresseurs d'air où la pression maximale d'opérations permise ne peut pas être dépassée par un facteur de plus de 10 %.
- (7) Quand on utilise les fermoirs des clous des outils avec l'air comprimé, il faut s'assurer que la pression maximale permise ne soit pas dépassée.
- (8) Les fermoirs des clous des outils fonctionnent avec de l'air comprimé et non avec de l'oxygène ou des gaz combustibles sous pression.
- (9) Les fermoirs des clous qui fonctionnent avec l'air comprimé doivent seulement fonctionner à la pression minimale demandée pour un travail à la main, afin d'empêcher des nuisances sonores inutiles, des frais supplémentaires, ou des pannes correspondantes.

**5. Explications des signaux de danger utilisés dans cet outil.**

			
<p>Les instructions d'utilisation doivent être lues avant de commencer.</p>	<p>Utiliser des protections auditives.</p>	<p>Utiliser des lunettes de protection ou des verres de protection.</p>	<p>Grille de protection.</p>

**6. Application.**

Dans l'outil portable, l'énergie est appliquée sur des mouvements linéaires pour charger le fermail à clous jusqu'à épuisement du matériel. Les fermails à clous de l'outil seront ajustés avec un simple actionnement, un contact ou avec un système d'actionnement continu.

**7. Le poids de cet outil est compris entre : 2.55-3.6 kg**

Remarque : Si le poids de l'outil dépasse les 15 kg, prendre garde à ce qui suit:

- (1) Vérifiez le poids autorisé
- (2) Portez des chaussures de sécurité pour empêcher le risque d'impact en cas de la chute de l'outil.

## 3. Instructions pour l'entretien

**1. Lubrification.**

La lubrification appropriée est de la responsabilité du propriétaire. Une mauvaise lubrification de l'outil peut raccourcir drastiquement la vie de l'outil et annuler la garantie.

***Ce pistolet à clouer requiert une lubrification avant et après chaque utilisation.***

**2.** L'outil requiert une lubrification tout au long de sa vie et doit être lubrifiée à 2 endroits séparément: le moteur d'air et le mécanisme du pistolet à clouer. Suivez les étapes suivantes.

**3.** Lubrification du moteur d'air. Le moteur doit être lubrifié tous les jours. L'air du moteur n'a pas besoin d'être lubrifié si souvent.

***Déconnectez le pistolet à clouer du mécanisme d'approvisionnement d'air avant la lubrification.***

- 3.1. Déconnectez le pistolet à clouer du mécanisme d'approvisionnement d'air.
- 3.2. Tournez le pistolet à l'envers.
- 3.3. Poussez en même temps le déclencheur et versez une petite quantité d'huile dans l'entrée d'air. Serrez ensuite le bouton.

***Après que l'outil ait été lubrifié, l'huile sera déversée à travers le port d'échappement pendant les premières secondes de fonctionnement. Le port d'échappement doit être recouvert d'une serviette avant d'appliquer une pression d'air. Si le port d'échappement n'est pas recouvert, cela peut provoquer de graves lésions.***

4. Connectez le pistolet à clouer au mécanisme d'approvisionnement d'air et couvrez le port d'échappement avec une serviette. Attendez que l'huile soit déversée par le port d'échappement quand la pression d'air se manifeste.

5. Lubrifiez le mécanisme du pistolet à clouer une fois par mois.

***Déconnecter le pistolet à clouer du mécanisme d'approvisionnement d'air avant la lubrification.***

- 5.1. Déconnecter le pistolet à clouer du mécanisme d'approvisionnement d'air.
- 5.2. Enlever la vis à tête hexagonale de la cannelure du port d'huile du côté droit de l'outil sur laquelle il est inscrit "HUILE".
- 5.3. Mettre trois petites cuillerées d'huile pour outils pneumatiques dans le réservoir d'huile.
- 5.4. Reconnecter l'approvisionnement d'air au pistolet et attendre à nouveau de 20 à 30 secondes. Lubrifier complètement le mécanisme du pistolet en retournant l'outil depuis l'envers jusqu'aux côtés.
- 5.5. Enlever la vis et soutenir le réservoir d'huile sur un réservoir approprié pour vider l'huile en surplus.
- 5.6. Si l'huile est sale, répéter l'opération jusqu'à ce qu'elle soit propre. Mettre la vis et l'ajuster. L'huile résiduelle restera dans le vase du mécanisme du pistolet; cette quantité est tout ce qui est nécessaire pour sa lubrification.

**Guide général de solutions de problèmes**

Erreur	Causes possibles	Moyens de contrôle	Moyens de correction
L'outil n'expulse pas les clous.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clous.</li> <li>- Les clous utilisés sont incompatibles.</li> <li>- Les clous utilisés présentent des anomalies (longueur de tête, clous défectueux, etc...).</li> </ul>	Assurez-vous que les clous utilisés soient réglementaires.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilisez les clous recommandés</li> <li>- Retirez les clous présentant des anomalies et chargez les corrects.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chargeur.</li> <li>- Levier de serrage.</li> <li>- Réservoir de clous défectueux (déformés, tordus ou cassés).</li> <li>- Le ressort du réservoir est défectueux (usé ou cassé).</li> </ul>	S'assurez qu'il n'y a pas d'anomalies dans la partie où sont stockés les clous (tordus, usés, déformés ou cassés).	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réparez les pièces déformées.</li> <li>- Remplacez les pièces défectueuses.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La cannelure du chargeur est très étroite ou trop large</li> <li>- La tête du chargeur est usée</li> <li>- La cannelure qui guide les clous sur la partie de la lame présente une anomalie (déviation, déformation ou cassure).</li> </ul>	- Chargez les clous et assurez-vous qu'ils se déplacent correctement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Enlevez le fragment adhésif ou la poussière de bois.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Présence d'un fragment adhésif ou d'une poussière de bois collée au chargeur ou à l'alimentation.</li> </ul>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Levier de serrage.</li> </ul>	- Contrôler le mouvement du levier.	- Remplacez le levier.
	[Unité de sortie : Piston ou moteur] La pression de l'air est très faible.	- Elevez la partie qui ne fonctionne pas et contrôlez le parcours des clous.	- Contrôler le compresseur.
	- L'anneau du piston est usé.		- Remplacez l'anneau du piston.
	- L'enveloppe du piston est défectueuse.		- Remplacez l'enveloppe du piston.
	- Une pièce du protecteur est défectueuse (défectueuse, usée ou cassée).		- Remplacez la pièce.
	- Le joint torique est défectueux (mal placé, déformé ou cassé).		- Installez correctement ou remplacez le joint torique.
- La voie de parcours des clous est défectueuse (oblique, déformée ou cassée).	- Remplacez.		
- L'intérieur du cylindre est défectueux (fragment adhésif ou bois, usé).	- Revise si la clavadora funciona con la presión mínima.		- Enlevez le fragment adhésif ou la poussière de bois.

### Guide général de solutions de problèmes

Le clou - guide est tordu.	- Les clous sont mal placés sur la voie de la lame. - On a placé des clous incorrects.	- Se reporter à l'article précédent.	- Se reporter à l'article précédent.
	- La lame est usée.	- Vérifiez si la lame est très usée ou non.	- Remplacez la lame.
	- Le bois est trop dur.	- Vérifiez si le clou se tord aussi avec du bois plus meuble.	- Cessez d'utiliser l'outil.
Les clous ne pénètrent pas complètement dans la pièce (La tête ressort).	- Le bois est trop dur.	-	- Cessez d'utiliser l'outil.
	- La pression de l'air est très faible.	-	- Ajustez la pression de l'air.
	- La lame est usée ou cassée.	- Enlevez la partie qui ne fonctionne pas et vérifiez si la voie de parcours des clous ressort par l'entrée de la voie.	- Si le conducteur ne ressort pas du guide, il faudra le remplacer.
	- L'ajustement de la profondeur du conducteur n'est pas correct.	- Réviser si la pointe du rail est très usée ou non	- Ajustez le conducteur à la position appropriée.
	- L'anneau du piston est défectueux (usé ou cassé) - La surface interne du cylindre est défectueuse (usée ou rugueuse)	- Démontez l'unité de sortie et contrôlez la surface intérieure et extérieure de l'anneau du piston et du cylindre.	- Remplacez les pièces défectueuses.
Les clous sont coincés dans le point de sortie.	- Les clous sont mal introduits dans le guide. - Des clous inappropriés sont utilisés.	- Consultez le premier article.	- Consultez le premier article. - Utilisez les clous indiqués.
	- La pointe de la lame est usée.	- Enlevez la partie qui ne fonctionne pas et vérifiez si la lame est usée ou pas.	- Remplacez.
	- Le guide des clous sur la partie de la lame est usé.	- Réviser et desgaster del conductor de cuchillas.	- Remplacez.
	- Le matériau de la pièce à travailler est très dur.	-	- Cessez d'utiliser cet outil.



---

## 1. General Safety and Operation Instruction

### 1. Unpacking.

When unpacking this product, carefully inspect for any damage that may have occurred during transit. Make sure any loose fittings, bolts, etc., are tightened before putting this product into service.

2. This product is a part of a high pressure system and the following safety precautions must be followed at all times along with any other existing safety rules.

3. Read all manuals included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.

4. Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the air tool.

***Do not exceed maximum operation pressure of the air tool (6.4BAR/90 PSI). ,  
The air tool could explode and result in death or serious personal injury.***

5. Do not exceed any pressure rating of any component in the system.

6. Disconnect the air tool from air supply before changing tools or attachments, servicing and during non-operation.

7. Always wear safety glasses during operation.

8. Do not wear loose fitting clothing, scarves, or neck ties. Loose clothing may become caught in moving parts and result in serious personal injury.

9. Do not wear jewelry when operating any tool. Jewelry may become caught in moving parts and result in serious personal injury.

10. Do not depress trigger when connecting the air supply hose.

11. Always use attachments designed for use with air powered tools.  
Do not use damaged or worn attachments.

***Use only impact wrenches. Do not use any wrenches designed for hand tools - they are made from "hard crystal" and can be broken very easily and result in serious personal injury.***

12. Never trigger the tool when not applied to a work object. Attachments must be securely attached. Loose attachments can cause serious injury.

13. Protect air lines from damage or puncture.

14. Never point an air tool at oneself or any other person. Serious injury could occur.

15. Check air hoses for weak or worn condition before each use. Make sure all connections are secure.

---

**Release all pressure from the system before attempting to install, service, relocate or perform any maintenance.**

**16.** Keep all nuts, bolts and screws tight and ensure equipment is in safe working condition.

**17.** Do not put hands near or under moving parts.

**18.** Speed Adjustment.

The nailer should never be used to set torque. Use a torque wrench to set the Torque and equipped with regulators for speed adjustment. To remove nuts, set the regulator to the maximum setting. To install nuts, set the regulator to the minimum to medium setting. Do not over tighten the nuts.

**19.** Air Hose.

It is not recommended to install a quick coupler between the nailer and leader (whip) hose. Using fittings or air hoses which are too small can create a pressure drop and reduce the power of the tool. For all of the nailers using 9.525 mm (3/8") I.D. fittings with 6.35 mm (1/4") NPT threads are recommended. Most compressors are shipped with a short, 6.35 mm (1/4") I.D. hose. For proper performance and more convenience, use a 9.525 mm (3/8") I.D. hose. Hoses longer than 15.24 m (50 feet) should have a 12.7 mm (1/2") I.D.

**Never carry a tool by the hose or pull the hose to move the tool or a compressor. Keep hoses away from heat, oil and sharp edges. Replace any hose that is damaged, weak or worn.**

**20.** Storage.

The nailer must be lubricated before storing. Follow the air motor lubrication instructions with an exception to step 4. Only run the nailer for 2 to 3 seconds instead of 20 to 30 seconds because more oil needs to remain in the nailer when storing.

## 2. Particular Safety Instruction

### 1. Information of Noise Level.

(1) The noise level at the operator's position is about:

Sound Pressure Level : 76.0~90.9 dB(A).

Sound Power Level: 89.0 ~ 104.2 dB(A).

(2) Reference standard :ISO 3746.

(3) Always wear ear protectors during operation.

### 2. Information of Vibration Level.

(1) The vibration level at the handle is about : 5.1 ~ 10.0 m/s<sup>2</sup>.

(2) Reference standard : EN 28662-1.




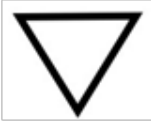
### 3. Information of Temperatures.

(1) The temperatures at the handle (8 hours/Operation) is 30° C.

**4. Instructions.**

- (1) Only those fasteners listed by the manufacturer shall be used fastener driving tools.
- (2) Fastener driving tools equipped with contact actuation or continuous actuation with a safety yoke may not be used:
  - (a) If changing one driving location to another involves the use of stairs, ladders or scaffolding.
  - (b) For closing boxes or crates.
  - (c) For fitting transportation safety systems
- (3) For the maintenance of fastener driving tools, only spare parts specified by the manufacturer or his authorized representative shall be used.
- (4) Repairing shall be carried out only by agents authorized by the manufacturer or by other specialists, having due regard to the information given in this operating instructions.
- (5) Fixing for securing the fastener driving tools to a support, for example a work table, shall be designed and constructed by the fixing manufacturer in such a way that the fastener driving tools can be safely secured for the intended use, thus for example avoiding damage, distortion or displacement.
- (6) Fastener driving tools operated by compressed air shall only be connected to compressed air lines where the maximum permissible operating pressure cannot be exceeded by a factor of more than 10%.
- (7) When using fastener driving tools operated by compressed air, care must be taken to ensure that the maximum permissible operating pressure is not exceeded.
- (8) Fastener driving tools operated by compressed air must not be operated using oxygen or combustible gases under pressure.
- (9) Fastener driving tools operated by compressed air shall only be operated at the lowest pressure required for the work process at hand, in order to prevent unnecessarily high noise levels, increased wear and resulting failures.

**5. Explanations of Warning Signs Used For This Tool.**

			
<p>The operator's Instruction must be read before work starts.</p>	<p>Hearing protection Must be worn.</p>	<p>Eye protection must be used or safety glasses worn.</p>	<p>Safety yoke.</p>

### 7. Application.

In the handheld machines that use the linear movement to load fasteners for the purpose of driving the latter into particular material. During the driving operation, the fastener leaves the tool partially or completely. The fastener driving tool may be fitted with a single release, contact or continuous release system and operated in accordance therewith.

### 8. The weight of this tool is about : 2.25 ~ 3.6 kg.

Note : If the weight of this tool exceeds 15kgk,the following attention shall be paid to:

- (1)Be sure that you can afford the weight.
- (2)Be sure to wear foot protection, to prevent the risk of impact due to the drop of tool.

## 3. Maintenance Instruction

### 1. Lubrication.

Proper lubrication is the owner's responsibility Failure to lubricate the air tool properly will dramatically shorten the life of the tool and will void the warranty.

***This nailer requires lubrication before the initial use and before and after each additional use.***

2. Nailer throughout the life of the tool and must be lubricated in two separate areas: the air motor and the nailing mechanism. Follow the outlined.

### 3. Air Motor Lubrication

The motor must be lubricated daily. An air motor cannot be oiled too often.

***Disconnect the nailer from the air supply before lubricating.***

3.1. Disconnect the nailer from the air supply.

3.2. Turn the nailer upside down.

3.3. Simultaneously (at the same time), pull the trigger and pour a teaspoon of oil in the air inlet. Then, push the button.

***After an air tool has been lubricated, oil will discharge through the exhaust port during the first few seconds of operation. Thus, the exhaust port must be covered with a towel before applying air pressure. Failure to cover the exhaust port can result in serious injury.***

4. Connect the nailer to the air supply and cover the exhaust port with a towel  
Run the nailer and oil will discharge from the exhaust port when air pressure is applied.

5. Nailing mechanism lubrication. The nailer should be lubricated monthly.

***Disconnect the nailer from the air supply before lubricating.***

- 5.1. Disconnect the nailer from the air supply.
- 5.2. Remove the slotted screw or Allen head screw from the oil port hole on the right side of the tool that has "OIL" stamped.
- 5.3. Put three teaspoons of air tool oil in the oil port hole. Replace the screw.
- 5.4. Reconnect the air supply to the nailer and run for 20 to 30 seconds. Lubricate the entire tool mechanism by rotating the tool upside down and sideways while running the tool.
- 5.5. Remove the screw and hold the oil port hole over a suitable container to allow excess oil to drain.
- 5.6. If the oil is dirty, repeat the procedure until the oil comes out clear. Install the screw and tighten. The residual oil remaining in the nailer mechanism chamber is all that is needed for proper lubrication.

### General Troubleshooting Guide

Failure	Possible causes	Check Method	Counter measures
No nail is ejected.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nail.</li> <li>- Incorrect nails are loaded.</li> <li>- Abnormal nails are loaded (large-sized head, bent incorrectly chained, etc.).</li> </ul>	Check if recommended nails are loaded.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Use recommended nails.</li> <li>- Remove abnormal nails and load normal nails.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Magazine Unit.</li> <li>- Push lever.</li> <li>- Defective nail feeder (deflected, bent or broken).</li> <li>- Defective feed spring (worn or broken).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check for abnormalities of nail feeding portion (deflected, worn, deformed or broken).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repair deformed parts.</li> <li>- Replace defective parts.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Narrow or wide width of the Magazine groove.</li> <li>- Worn nail head supporting portion of Magazine.</li> <li>- Abnormal nail guide groove of Blade Guide (deflected, deformed or broken).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Load nails and confirm that they will move smoothly.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Adhesive fragment or wood dust sticking on the Magazine or nail feeder.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remove adhesive fragment or wood dust.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Push lever.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check push lever movement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Replace.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>[Output unit: Piston or driver]</li> <li>- Air pressure too low</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Carry out idle driving and check the return of the drive blade.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check compressor.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Worn piston ring.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Replace piston ring.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Defective piston bumper.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Replace the piston bumper.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Defective bumper piece (defective, worn or broken).</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Replace the piece.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Defective O-ring (disconnected, deformed or broken).</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reassemble or replace the O-ring.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Defective driver blade (deflected, deformed or broken).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Replace.</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Defect inside cylinder (adhesive or wood fragment, worn).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check if the nailer drives at minimum operating pressure.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remove adhesive fragment or wood dust.</li> </ul>

### General Troubleshooting Guide

Le clou - guide est tordu.	- Nails are inaccurately fed into the Blade Guide. - Incorrect nails are loaded.	- Refer to item above.	- Refer to item above.
	- Worn driver blade.	- Check if the driver blade is extremely worn or not.	- Replace the driver blade.
	- The wood is too hard.	- Check if the nails bend on softer wood or not.	- Stop using the tool.
The driven nails do not fully penetrate the work piece (heads protrude).	- The wood is too hard.	-	- Stop using the tool.
	- Air pressure too low.	-	- Adjust the air pressure.
	- Worn or broken driver blade.	- Carry out idle driving and check if the driver blade protrudes from the blade guide nose.	- If the driver blade does not protrude from the blade guide replace.
	- Incorrect driving depth adjustment.	- Check if the tip of the driver blade is excessively worn or not.	- Adjust the guide place to the appropriate position.
	- Defective piston ring (worn or broken). - Defective inner surface of cylinder (worn or rough).	- Disassemble the output unit and check the inside and outside surface of the piston ring and cylinder.	- Replace the defective parts.
Nails clog within the ejecting gate.	- Nails are inaccurately fed into the blade guide. - Incorrect nails are loaded.	- Refer to first item.	- Refer to first item. - Use designated nails.
	- Worn tip of the driver blade.	- Carry out idle driving and check if blade is worn or not.	- Replace.
	- Worn guide groove of the blade guide.	- Check the wear of the blade guide.	- Replace.
	- Work piece material is too hard.	-	- Stop using the tool

## 1. Normative Generali ed Istruzioni d'uso

### 1. Disimballaggio.

All'apertura della confezione, controllare attentamente la presenza di eventuali danni che si possano essere verificati durante il trasporto. Assicurarsi che tutti gli accessori, viti, ecc. siano correttamente montati prima di utilizzare il prodotto.

2. Questo prodotto fa parte di un sistema ad alta pressione, pertanto bisogna attenersi alle seguenti misure di sicurezza e ad altri standard di sicurezza esistenti.

3. Leggere tutti i manuali forniti con il prodotto. Familiarizzare con il controllo ed il corretto utilizzo del dispositivo.

4. Per un funzionamento sicuro, lo strumento deve essere utilizzato unicamente da coloro che hanno familiarità con queste norme.

***Non superare la pressione massima di funzionamento dello strumento pneumatico (6.2BAR/90 PSI). Lo strumento potrebbe esplodere causando morte o gravi lesioni personali.***

5. Non superare la pressione massima in nessuno dei componenti del sistema.

6. Scollegare l'alimentazione dallo strumento pneumatico ad aria prima di cambiare strumenti o accessori, per fare una revisione o quando non è in uso.

7. Indossare sempre occhiali di sicurezza durante il funzionamento.

8. Non indossare indumenti larghi, scarpe o cravatte. Abiti larghi potrebbero impigliarsi nelle componenti in movimento causando gravi lesioni personali.

9. Non utilizzare gioielli durante l'utilizzo della strumentazione. I gioielli potrebbero impigliarsi nei componenti in movimento, provocando gravi lesioni personali.

10. Non premere il grilletto quando si collega il tubo di alimentazione dell'aria.

11. Utilizzare sempre accessori progettati appositamente per l'utilizzo di utensili pneumatici. Non utilizzare accessori danneggiati o usurati.

***Non utilizzare giunti di utensili manuali. Utilizzare solo quelli ad impatto. Quelli per gli utensili manuali sono fatti in vetro duro, pertanto se utilizzati con utensili pneumatici potrebbero rompersi e provocare gravi lesioni.***

12. Non utilizzare mai lo strumento quando non applicato ad un oggetto di lavoro. Gli accessori devono essere correttamente bloccati. In caso contrario potrebbero verificarsi gravi lesioni.

13. Proteggere i condotti dell'aria da danni o schiacciamenti.



14. Non puntare mai lo strumento contro se stessi o contro un'altra persona. Potrebbero verificarsi gravi lesioni.

15. Prima di ogni utilizzo controllare le tubazioni dell'aria per verificare perdite o usure. Controllare tutte le connessioni.

**Eliminare la pressione dal sistema prima di tentare l'installazione, modificare, spostare o eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.**

16. Controllare che tutti i dadi, i bloccaggi e le viti siano correttamente regolate e assicurarsi che lo strumento sia in condizioni di lavoro sicure.

17. Non mettere le mani in prossimità o sulle componenti mobili.

18. Regolare la velocità

La chiodatrice non dovrebbe mai essere utilizzata per regolare la coppia. Utilizzare una chiave dinamometrica per regolare la coppia dotata di regolatori di velocità. Per rimuovere i dadi, regolare il cursore alla posizione massima. Per posizionare i dadi, regolare il cursore al minimo. Non stringere troppo i dadi.

19. Tubo dell'aria

Si raccomanda di non collocare un giunto di connessione rapida tra l'utensile ed il tubo flessibile. Utilizzare giunti o tubi d'aria troppo piccoli può comportare una caduta di pressione e una riduzione di potenza nello strumento. Per tutte le chiodatrici, utilizzando un tubo di diametro interno da 9.525 mm (3/8") si raccomanda l'utilizzo di giunti con filettature NPT da (1/4"). La maggior parte dei compressori sono forniti con un tubo corto di diametro interno da 6.35mm (1/4"). Per un più corretto funzionamento utilizzare un tubo di diametro interno di 9.525 mm (3/8").

I tubi che misurano più di 15.24 m (50piedi) dovrebbero avere un diametro interno di 12.7 mm (1/2").

**Non sostenere mai lo strumento per il tubo e non tirarlo per muovere lo strumento o il compressore. Tenere i tubi distanti da fonti di calore, oli o bordi taglienti. Sostituire qualsiasi tubo che sia stato danneggiato, indebolito o usurato.**

20. Immagazzinamento

Prima di riparlo, lubrificare la pistola ad impatto. Seguire le istruzioni di lubrificazione del motore ad aria con l'eccezione del punto 4. Azionare la pistola ad impatto solo 2 o 3 secondi invece di 20-30 secondi, affinché rimanga più olio nella chiodatrice ad impatto.

## 2. Istruzioni particolari di sicurezza

### 1. Informazione sul Livello di Rumore.

(1) Il livello di rumorosità in modalità operativa è di circa:

Livello di pressione sonora: 76.0-90.9 dB(A)

Livello di potenza sonora: 89.0-104.2 dB (A)

(2) Normativa di riferimento: ISO 3746

- (3) Indossare sempre protezioni acustiche durante il funzionamento .
- (4) Riposo dopo operazioni continuative nel tempo.

### **2. Informazioni sul livello di vibrazioni.**

- (1) Il livello di vibrazioni del manico è di circa: 5.1-10.0 m/s<sup>2</sup>
- (2) Norma di riferimento: EN 28662-1

### **3. Información de Temperaturas.**

- (1) La temperatura nel manico (8 ore/funzioni) e' di 30 °C.

### **4. Istruzioni.**

- (1) Utilizzare solamente dispositivi di fissaggio indicati dal fabbricante dello strumento.
- (2) Le chiodatrici con azioni di contatto o ad azione continua con forcilla di sicurezza, non devono essere utilizzate:
  - (a) Se il cambio di posizione comporta il passaggio su scale, ponteggi o scale a pioli in cui la stabilità dell'operatore è precaria.
  - (b) Per la chiusura di scatole o casse.
  - (c) Per il fissaggio di sistemi di sicurezza per il trasporto.
- (3) Utilizzare solo parti di ricambio specificati dal produttore o marchi autorizzati per la manutenzione della chiodatrice.
- (4) Qualsiasi operazione relativa alla riparazione della chiodatrice deve essere eseguita da personale autorizzato dal fabbricante o altri specialisti, tenendo conto delle informazioni contenute in questo manuale d'istruzioni.
- (5) Fissare in forma sicura le guarnizioni della chiodatrice ad un supporto, per esempio un tavolo da lavoro; questo è stato progettato e costruito appositamente dal produttore per rendere l'attrezzatura più sicura ed evitare danni, distorsioni e spostamenti.
- (6) Gli elementi della chiodatrice devono essere collegati unicamente a tubazioni d'aria compressa in cui la pressione massima d'esercizio non può superare un fattore maggiore al 10%.
- (7) Durante l'utilizzo degli strumenti di fissaggio della chiodatrice assicurarsi che la pressione dell'aria compressa utilizzata non ecceda la quantità massima prevista per il suo utilizzo.
- (8) Gli elementi di fissaggio della chiodatrice funzionano ad aria compressa. Non utilizzare ossigeno o gasi combustibili sotto pressione.
- (9) Gli elementi di fissaggio della chiodatrice che funzionano ad aria compressa devono operare unicamente alla pressione minima richiesta per lavori a mano, evitando elevati ed inutili livelli di rumore, usure e guasti corrispondenti.

**5. Spiegazione dei segnali di pericolo utilizzati in questo strumento.**

			
<p>Leggere le istruzioni d'uso prima di cominciare.</p>	<p>Utilizzare protezioni contro il rumore.</p>	<p>E' necessario indossare occhiali di protezione o lenti protettive.</p>	<p>Forcella di protezione.</p>

**6. Applicazione.**

Attrezzatura manuale nella quale è applicata energia tramite un movimento lineare ad un dispositivo di fissaggio su un particolare materiale. Durante l'operazione di chiodatura, il dispositivo di fissaggio rilascia l'utensile in modo parziale o completo. Lo strumento di fissaggio può essere dotato di un singolo rilascio, contatto o con un sistema di rilascio continuo e funzionare in modo conforme ad esso.

**7. Il peso di questo strumento è di circa: 2.55-3.6 Kg.**

Nota: Se il peso dello strumento supera i 15Kg, prestare attenzione a quanto segue:

- (1) Assicurarsi che sia possibile mantenere il peso.
- (2) Assicurarsi di indossare calzature di protezione in modo da prevenire qualsiasi rischio di impatto causato dalla caduta dello strumento.

## 3. Istruzioni di Manutenzione

**1. Lubrication.**

Una corretta lubrificazione è responsabilità dell'utente. Qualora l'utensile non sia lubrificato correttamente, la durata dello strumento verrà drasticamente ridotta rendendo nulla la garanzia.

**Questa chiodatrice richiede una lubrificazione prima del primo utilizzo e dopo qualsiasi altro utilizzo.**

**2.** La chiodatrice richiede una lubrificazione continua nel tempo. Devono essere lubrificate due aree separate: il motore ad aria ed il meccanismo ad impatto. Seguire i procedimenti indicati.

### 3. Lubrificazione motore ad aria.

Il motore dovrebbe essere lubrificato quotidianamente. Un motore ad aria non deve essere lubrificato molto se non utilizzato in modo continuativo.

#### ***Scollegare la chiodatrice dall'alimentazione d'aria prima di lubrificarlo.***

3.1. Scollegare la chiodatrice dall'alimentazione d'aria.

3.2. Posizionare la chiodatrice a testa in giù.

3.3. Allo stesso tempo, premere il grilletto e versare un cucchiaino d'olio nell'imboccatura dell'aria. Quindi premere il pulsante.

***Dopo aver lubrificato l'utensile pneumatico, durante i primi secondi di funzionamento, vi sarà una fuoriuscita d'olio attraverso l'orifizio di scarico. Pertanto, l'orifizio dovrebbe essere coperto da un asciugamano prima di applicare la pressione dell'aria. Non coprire la porta di scarico potrebbe causare gravi lesioni.***

4. Collegare la chiodatrice all'alimentazione dell'aria e coprire la porta di scarico con un asciugamano. Fare in modo che l'olio fuoriesca attraverso l'uscita quando viene applicata la pressione dell'aria.

5. Lubrificazione del meccanismo. Deve essere lubrificato mensilmente.

#### ***Scollegare la chiodatrice dall'alimentazione dell'aria prima di lubrificarla.***

1. Scollegare la chiodatrice dall'alimentazione d'aria.

2. Rimuovere la vite a testa esagonale dall'orifizio del serbatoio dell'olio posto sul lato destro dello strumento, in cui appare la parola "ACEITE" sotto al foro.

3. Aggiungere tre cucchiaini d'olio per attrezzature pneumatiche nel foro.

4. Ricollegare l'alimentazione dell'aria alla chiodatrice ed azionarla per 20-30 secondi.

Lubrificare il meccanismo nella sua totalità rotando lo strumento verso il basso e lateralmente durante il suo funzionamento.

5. Rimuovere la vite e collocare il foro di scarico dell'olio sopra ad un recipiente adeguato in modo da permettere il drenaggio dell'olio in eccesso.

6. Se l'olio è sporco, ripetere la procedura precedente fino a quando l'olio esce pulito. Posizionare la vite e serrarla. L'olio residuo rimarrà nella camera del meccanismo dello strumento, questo è tutto ciò che è necessario per la stessa lubrificazione.

**GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI GENERALI**

Guasto	Possibile(i) causa(e)	Misure di controllo	Misure correttive
L'attrezzatura non espelle i chiodi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chiodo.</li> <li>- Errato utilizzo dei chiodi.</li> <li>- Si utilizzano chiodi anomali (con testa lunga, pettini con chiodi difettosi, ecc.).</li> </ul>	Assicurarsi che i chiodi utilizzati siano quelli raccomandati.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilizzare i chiodi raccomandati</li> <li>- Rimuovere i chiodi che presentano anomalie ed inserire quelli raccomandati.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Caricatore.</li> <li>- Leva.</li> <li>- Chiodi di riserva difettosi (storti o rotti).</li> <li>- La molla di riserva/deposito è difettosa (usurata o rotta).</li> </ul>	- Assicurarsi che non vi siano anomalie dove si dispongono i chiodi (usurati, deformati o rotti).	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Riparare i componenti deformati.</li> <li>- Sostituire i particolari difettosi.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lo slot del caricatore è troppo stretto o troppo largo.</li> <li>- La testa del caricatore è danneggiata.</li> <li>- Lo slot guida dei chiodi nella parte della lama è anomalo (storto, deformato o rotto).</li> </ul>	- Caricare i chiodi e assicurarsi che si muovano in maniera efficace.	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sono presenti adesivi o frammenti di legno attaccati al caricatore o all'alimentatore.</li> </ul>		- Rimuovere il frammento adesivo o i detriti di legno presenti.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Leva.</li> </ul>	- Controllare il movimento della leva.	- Sostituirla.
	[Unità di uscita: Pistone o motore] - Air pressure too low		- Controllare il compressore.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'anello del pistone è usurato.</li> </ul>		- Sostituire il pistone.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Il paraurti del pistone è difettoso.</li> </ul>	- Rimuovere la parte che non funziona e controllare la barra dei chiodi.	- Sostituire il particolare.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Un componente della protezione è difettoso (difettoso, usurato o rotto).</li> </ul>		- Sostituire il componente.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'O-ring è difettoso (mal collocato, deformato o rotto).</li> </ul>		- Installare correttamente o sostituire l'O-ring.
<ul style="list-style-type: none"> <li>- La barra dei chiodi è difettosa (deformata, rotta).</li> </ul>		- Sostituire.	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- La parte interna del cilindro è difettosa (frammento di adesivo o legno, logorato).</li> </ul>	- Controllare se lo strumento funziona con la pressione minima.	- Rimuovere l'adesivo o i detriti presenti.	

**GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI GENERALI**

Il chiodo è attorcigliato	- I chiodi sono collocati in maniera errata sulla lama. - I chiodi sono posizionati in maniera incorretta.	- Consulta l'informazione precedente.	- Consulta l'informazione precedente.
	- La lama è consumata.	- Verificare se la lama sia particolarmente usurata.	- Sostituire la lama.
	- Il legno è eccessivamente duro.	- Verificare se il chiodo si piega anche con legno più morbido.	- Smettere di utilizzare lo strumento.
I chiodi non penetrano completamente nel materiale (testa sporgente)	- Il legno è troppo duro.	-	- Smettere di utilizzare lo strumento.
	- La pressione dell'aria è molto bassa.	-	- Regolare la pressione dell'aria.
	- La lama è usurata o rotta.	- Rimuovere la parte che non funziona e controllare se i chiodi sporgono dalla bocca della guida	- Se il driver non sporge nella parte posteriore, sostituirlo.
	- La regolazione della profondità del driver non è corretta.	- Verificare se vi è un'eccessiva usura nell'estremità della guida	- Regolarla nella posizione corretta.
	- L'anello del pistone è difettoso (usurato o rotto). - La superficie interna del cilindro è difettosa (usurata o rugosa).	- Smontare l'unità e controllare la superficie interna ed esterna dell'anello del pistone e del cilindro.	- Sostituire i componenti difettosi.
I chiodi sono bloccati in uscita	- I chiodi sono inseriti in modo errato nella guida. - Si utilizzano chiodi non corretti.	- Consultare la prima parte relativa alla risoluzione dei problemi.	- Consultare la prima parte dell'informazione - Utilizzare i chiodi indicati
	- La punta della lama è usurata.	- Rimuovere la parte che non funziona e controllare se la lama è usurata.	- Sostituire.
	- La guida, nella parte della lama, risulta logora.	- Verificare l'usura del driver della lama.	- Sostituire
	- Il materiale del pezzo da lavorare è molto duro.	-	- Smettere di utilizzare lo strumento.

## 1. Normative Generali ed Istruzioni d'uso

### 1. Desembalagem.

Ao desembalar o produto, verifique cuidadosamente se existe algum dano que possa ter ocorrido durante o transporte. Certifique-se de que todos os acessórios, parafusos, etc, estejam bem apertados antes de colocar este produto em serviço.

2. Este produto forma parte de um sistema de alta pressão e as precauções de segurança devem ser seguidas em todos os momentos, assim como quaisquer outras regras de segurança existentes.

3. Leia todos os manuais incluídos com o produto com atenção. Familiarize-se com o controle e o uso correcto do equipamento.

4. Somente pessoas bem familiarizados com estas regras de funcionamento e de segurança deverão ser autorizadas a usar a ferramenta de ar.

***Não exceda a pressão máxima de funcionamento da ferramenta pneumática (6.2BAR/90 PSI). A ferramenta de ar pode explodir e provocar a morte ou ferimentos graves.***

5. Não exceder nenhuma das pressão de nenhum dos componente do sistema.

6. Desligue a ferramenta do fornecimento de ar, antes de mudar qualquer acessório, para fazer manutenção, ou quando já não estiver em uso.

7. Use sempre óculos de segurança durante a operação.

8. Não use roupas largas, lenços ou gravatas. Roupas soltas ou largas podem ficar presas nas peças móveis causando ferimentos graves nas pessoas.

9. Não usar jóias quando utilizar qualquer ferramenta. As jóias podem ficar presas nas peças móveis e resultar em ferimentos graves.

10. Não pressione o gatilho quando ligar a mangueira de alimentação de ar.

11. Use sempre acessórios concebidos para o uso de ferramentas pneumáticas. Não use acessórios danificados ou gastos.

***Não utilize acoplamentos de ferramentas manuais. Utilize apenas acoplamentos de impacto. Os acoplamentos de ferramentas manuais são feitos de vidro duro que podem quebrar e causar ferimentos graves se usados com ferramentas pneumáticas.***

12. Nunca usar a ferramenta quando não é aplicada a um objecto de trabalho. Os acessórios devem ser bem acondicionados. Acessórios soltos podem causar ferimentos graves.

13. Proteja as linhas de ar contra danos ou perfurações.

14. Nunca aponte uma ferramenta pneumática para si mesmo ou para qualquer outra pessoa. Poderão ocorrer ferimentos graves.

15. Verifique se as mangueiras de ar não estão fracas ou desgastadas antes de cada utilização. Certifique-se de que todas as conexões estão seguras.

***Libere toda a pressão do sistema antes da primeira instalação, revisão, deslocação ou executar qualquer tipo de manutenção.***

16. Mantenha todos os parafusos, trincos e porcas bem apertados e certifique-se de que o equipamento está em condições seguras de trabalho.

17. Não coloque as mãos perto ou debaixo de partes móveis.

18. Ajustamento da velocidade.

A máquina de pregar nunca deve ser usada para definir binário (torque). Utilizar uma chave dinamométrica (Torquímetro ) para ajustar o binário motor. Estas estão equipadas com reguladores para um ajuste rápido. Para retirar os pregos, ajuste o regulador para o máximo. Para instalar os pregos ponha o regulador no mínimo ou em posição média. Não forçar o ajuste dos pregos.

19. Mangueira de Ar .

Não é recomendado colocar um acoplamento de conexão rápida entre a pregadora e a mangueira flexível. Usando acoplamentos ou mangueiras de ar demasiado pequenas pode gerar uma queda de pressão e reduzir a potência da ferramenta. Para todas as pregadoras, utilizar 9.525 mm (3/8"), I.D é recomendado o uso com as roscas NPT (1/4"). Muitos compressores são fornecidos com uma mangueira mais curta 6.35 mm (1/4") I.D. Para um desempenho adequado e mais comodidade, utilizar uma mangueira de 9.525mm (3/8") I.D.

As mangueiras que medem mais que 15.24 m (50pés) devem ter 12.7mm (1/2") de I.D.

***Nunca leve a ferramenta pela mangueira nem a puxe para mover a ferramenta ou o compressor. Mantenha as mangueiras longe de fontes de calor, de óleos, ou bordas afiadas. Substitua qualquer mangueira que esteja danificada, débil ou desgastada.***

20. Armazenamento.

Antes de guardar, você deve lubrificar a pregadora. Seguir as instruções para a lubrificação dos motores de ar, com exceção do passo 4. Acione a pregadora apenas 2 ou 3 segundos em vez de 20 a 30 segundos, porque deve permanecer mais óleo na pregadora durante o armazenamento.

## 2. Instruções Especiais de Segurança

**1. Informação sobre o nível de ruído.**

(1) O nível de ruído no modo operacional é cerca de:

Nível de Pressão Sonora: 76.0 ~ 90.9 dB (A).

Nível de Potência sonora: 89.0 ~ 104.2 dB (A).

(2) Referência standard : ISO 3746.



- (3) Use sempre protecção auricular durante a operação.
- (4) Descansar após operações contínuas.

### **2. Informação sobre o nível de vibrações.**

- (1) O nível de vibração na pega é de aproximadamente: 5.1-10.0 m/s<sup>2</sup>.
- (2) Referência standard: EN 28662-1.

### **3. Informação sobre temperaturas.**

- (1) A temperatura da pega (8 horas/Funcionamento) é de 30°C

### **4. Instruções.**

- (1) Apenas os pregos indicados pelo fabricante devem ser utilizados nos fixadores da ferramenta.
- (2) As ferramentas equipadas com um contacto para acionar ou com uma atuação contínua contendo um gancho de segurança, não devem ser utilizadas:
  - (a) Se tiver que deslocar a ferramenta para outro sitio subindo escadas, escadotes ou andaimes
  - (b) Para caixas fechadas ou embaladas.
  - (c) Para sistemas de mercadorias com conteúdos frágeis.
- (3) Para a manutenção dos fechos das pregadoras apenas devem ser usadas peças de reposição especificadas pelo fabricante ou marcas autorizadas.
- (4) As reparações devem ser feitas apenas por funcionários autorizados, pelo fabricante ou outros especialistas recordando a informação de utilização destas instruções.
- (5) Fixar de forma segura os fechos da pregadora a um suporte, por exemplo, a um banco de trabalho; este foi desenhado e construído pelo fabricante para tornar a ferramenta mais segura e evitar danos, distorções ou deslocamentos.
- (6) Os fechos das pregadoras funcionam por um compressor de ar que deve ser ligado apenas a compressores de ar onde a pressão máxima de operações permitida não pode ser excedida por um fator de mais de 10%.
- (7) Quando usar os fechos das pregadoras, operados com ar comprimido, deve garantir que a pressão máxima de operações permitida não seja excedida.
- (8) Os fechos das pregadoras funcionam com ar comprimido e não com oxigênio ou gases combustíveis sob pressão.
- (9) Os fechos das pregadoras que funcionam com ar comprimido devem apenas operar com a pressão mínima necessária para processos de trabalho á mão, para evitar desnecessários altos níveis de ruído, custos e falhas correspondentes.

**5. Explicações dos sinais de advertência utilizados nesta ferramenta.**

			
<p>As instruções devem ser lidas antes de iniciar o trabalho.</p>	<p>Deve usar proteção auricular.</p>	<p>Deve usar óculos de proteção ou vidro de proteção.</p>	<p>Gancho de proteção.</p>

**6. Aplicação.**

Na máquina portátil a energia é aplicada em movimentos lineares para carregar os fechos da pregadora até fim do material. Durante a operação o fecho deixa a ferramenta totalmente ou parcialmente. Os fechos da pregadora devem ser ajustados com um simples disparo, contacto ou com disparos contínuos e funcionar em conformidade com isto.

**7. O peso desta ferramenta é: 2.55-3.6 kg.**

Nota: Se o peso desta ferramenta exceder os 15 kg, preste atenção ao seguinte:

- (1) Verifique o peso permitido.
- (2) Certifique-se de usar calçado de proteção para evitar qualquer risco de impacto devido à queda da ferramenta.

**3. Instruções de manutenção**

**1. Lubrificação.**

A lubrificação adequada é da responsabilidade do proprietário. Se a ferramenta pneumática não estiver devidamente lubrificada, não durará muito tempo e anulará a garantia.

***Esta pregadora requer lubrificação antes da primeira utilização e depois de cada uso adicional.***

**2.** Uma pregadora requer uma lubrificação ao longo de toda a vida da ferramenta, e deve ser lubrificada em duas áreas separadas: o motor de ar e o mecanismo da pregadora. Seguir os procedimentos indicados.

**3.** Lubrificação do motor de ar. O motor deve ser lubrificado diariamente. Um motor de ar não deve

ser lubrificado com frequência.

***Desligar a pregadora do fornecimento de ar antes da lubrificação.***

- 3.1. Rode a pregadora ao contrário.
- 3.2. Ao mesmo tempo aperte o gatilho e derrame uma pequena quantidade de óleo na entrada de ar. Depois aperte o botão.

***Depois de lubrificar a ferramenta pneumática, o óleo será descarregado através da porta de escape durante os primeiros segundos de funcionamento. Portanto, a porta de escape deve ser coberta com uma toalha antes de aplicar a pressão de ar. A não cobertura da porta de escape pode resultar em ferimentos graves.***

- 3.3. Conecte a pregadora para abastecimento de ar e tape a porta de escape com uma toalha.
- 3.4. O óleo irá fluir através da porta de escape quando for aplicada a pressão de ar.
- 3.5. Lubrificar o mecanismo da pregadora. A pregadora deve ser lubrificada uma vez por mês.

***Desligar a pregadora do fornecimento de ar antes da lubrificação.***

- 5.1. Desligar a pregadora do fornecimento de ar.
- 5.2. Retire o parafuso de cabeça hexagonal da ranhura do porto de óleo no lado direito da ferramenta, no qual aparece a palavra "ÓLEO".
- 5.3. Adicione três colheres de chá de óleo, para ferramentas pneumáticas, no orifício do óleo.
- 5.4. Volte a ligar o fornecimento de ar da pregadora e esperar de 20 a 30 segundos. Lubrifique o mecanismo da pregadora na sua totalidade através da rotação da ferramenta para baixo e para os lados .
- 5.5. Retire o parafuso e mantenha o depósito do óleo sobre um recipiente adequado para permitir que o excesso de óleo escorra.
- 5.6. Se o óleo estiver sujo, repita o procedimento até que o óleo saia limpo. Coloque o parafuso e aperte. O óleo residual que fica na câmara do mecanismo da pregadora é tudo o que é necessário para uma lubrificação adequada.

**GUIA GERAL DE REPARAÇÕES/PROBLEMA**

Falha	Causa(s) Possível (s)	Medidas de controle	Medidas Corretivas
A ferramenta não ejeta os pregos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prego.</li> <li>- São usados pregos incorretos</li> <li>- São usados pregos com anomalias.</li> <li>(com a cabeça comprida, tiras com pregos defeituosos, etc.).</li> </ul>	Certifique-se que os pregos utilizados são os que se recomendam.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilizar os pregos recomendados.</li> <li>- Retire os pregos com anomalias e carregue com os recomendados.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Carregador.</li> <li>- Alavanca de aperto.</li> <li>- Reserva de pregos defeituosos (com desvios, tortos ou partidos)</li> <li>- A mola da reserva/depósito está defeituosa (gasta ou partida).</li> </ul>	- Certifique-se de que não há anomalias onde são armazenados os pregos (com desvio, torcidos ou partidos).	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reparação das peças deformadas.</li> <li>- Substitua as peças defeituosas.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A ranhura do carregador é muito estreita ou muito larga</li> <li>- A cabeça do carregador está gasta.</li> <li>- A ranhura guia dos pregos na lâmina é irregular (torta, deformada ou partida).</li> </ul>	- Carregue os pregos e certifique-se que se movem de forma eficaz.	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Existe um adesivo ou pó da madeira agarrado ao carregador ou á fonte de alimentação.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remova o fragmento adesivo ou o pó da madeira.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Alavanca de aperto.</li> </ul>	- Revisar o movimento da alavanca.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Substituir / recolocar.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- [Unidade de saída: Pistão ou motor].</li> <li>- A pressão do ar é muito baixa.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique o compressor.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- O anel do pistão está gasto.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Substituir o anel do pistão.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- O pára-choque do pistão está defeituoso.</li> </ul>	- Retire a parte que não funciona e verifique o carril dos pregos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Substituir o pára-choque do pistão.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uma peça do protetor está defeituosa, gasta ou partida.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Substitua a peça.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A junta torica está defeituosa (mal colocada, deformada ou partida).</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Instalar corretamente ou substituir a junta tórica.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- O carril dos pregos está defeituoso (deformado ou partido).</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Substitua.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- O interior do cilindro está defeituoso (fragmento de adesivo ou madeira, gasto).</li> </ul>	- Verifique se a pregadora funciona com a pressão mínima.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Retire o fragmento de adesivo ou o pó da madeira.</li> </ul>	

**GUIA GERAL DE REPARAÇÕES/PROBLEMA**

O prego-guia está torcido.	- Os pregos estão mal colocados no carril da lâmina. - Os pregos foram colocados incorretamente.	- Veja o artigo anterior.	- Veja o artigo anterior.
	- A lâmina está gasta.	- Verifique se a lâmina está muito gasta ou não.	- Substitua a lâmina.
	- A madeira é demasiado dura.	- Verifique se o prego fica torcido também com madeira menos dura ou não.	- Pare de usar a ferramenta.
Os pregos não penetram completamente na peça (sobressai a cabeça)	- A madeira é muito dura.	-	- Pare de usar a ferramenta.
	- A pressão do ar é muito baixa.	-	- Ajuste a pressão do ar.
	- A lâmina está gasta ou partida.	- Tire a parte que não funciona e verifique se o carril dos pregos sobressai da boca do carril.	- Si el conductor no sobresale de la guía, reemplácelo.
	- O ajuste da profundidade do condutor não é correto.	- Verifique se a ponta do carril está muito gasta ou não.	- Ajuste o condutor para a posição apropriada.
	- O anel do pistão está defeituoso (gasto ou partido). - A superfície interna do cilindro está defeituosa (gasta ou rugosa).	- Desmontar a unidade de saída e verifique a superfície interior e exterior do anel do pistão e do cilindro.	- Substitua as peças defeituosas.
Os pregos ficam encravados no ponto de saída.	- Os pregos estão introduzidos incorretamente na guia. - São usados pregos incorretos.	- Consulte o primeiro artigo.	- Consulte o primeiro artigo. - Utilize os pregos indicados.
	- A ponta da lâmina está gasta.	- Retire a parte que não funciona e verifique se a lâmina está gasta ou não.	- Substitua.
	- A guia dos pregos na parte da lâmina está gasta.	- Verifique o desgaste do condutor de lâminas.	- Substitua.
	- O material da peça de trabalho é muito duro.	-	- Pare de usar a ferramenta.





**●.cofan**

**IMPORTADO POR: / IMPORTE PAR: / IMPORTED BY: / IMPORTATO DA:**

**COFAN LA MANCHA, S.A. / Avenida de la Industria, SN / 13610 Campo de Criptana ( Ciudad Real), España / C.I.F.: A-13342621  
Made in Taiwan / [cofan@cofansa.com](mailto:cofan@cofansa.com) / [www.cofan.es](http://www.cofan.es)**